

ВИДЕОФИЛЬМЫ КАК ИСТОЧНИК ПРЕДСТАВЛЕНИЙ ОБ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И СПОСОБ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

В статье доказывається ефективність використання роботи з відеофільмами як одним із головних джерел формування представлень про англо-американську літературу і спосіб навчання англійському мові. В статті приводиться рекомендований автором список художественних фільмів, детально описуються етапи роботи над відео з перерахунком різних вправ.

***Ключевые слова:** література, англійський мов, відеофрагмент, етап, фільм, завдання.*

Художественна література завжди являлась одним із головних джерел представлень про життя нації, її традиції і звичаї. Англійська література ще виступає інструментом вивчення англійського мов. Це є читання книг англійських і американських письменників, оригінальних або адаптованих, на англійському мові грає велику роль для досягнення двох вищеперерахункованих цілей. Як показує практика, студенти в теперішній час неохотно читають книги, особливо на іноземному мові, віддаючи перевагу дізнаватися про традиції інших націй через інтернет, краєзнавчу і науково-популярну літературу, реальне спілкування і т.д. В даному випадку для педагога цілорозумно познайомити учасників з світом англійської літератури через фільми, зняті за творами англійських і американських письменників.

Фільми на англійському мові сприймаються не так монотонно, як читання оригінальних книг, враховуючи різну мовну підготовку у студентів. В ідеальному випадку, звичайно, потрібно спочатку познайомитися з твором письменника, а потім подивитися по ньому фільм. Для студентів неязикових ВНЗ в даному випадку підійдуть невеликі адаптовані розповіді, повісті або казки, читання яких можна розбити на кілька уроків. В даному випадку хороші і мультиплікаційні фільми, створені за сюжетом книг, наприклад, «Кентервільське привидіння» Оскара Уальда, «Аліса в країні чудес» Льюїса Керролла, «Книга джунглів» Редьярда Кіплінга, «Старик і море» Ернеста Хемінгуей і інші.

Серед художественних фільмів, знятих за творами англійських і американських письменників, можна виділити наступні: «Гордість і передубедження» (Джейн Остин), «Завтрак у Тиффані» (Трумен Капоте), «Приключения Гаррі Поттера» (Джоанна Роулінг), «Ромео і Джульєтта» (Вільям Шекспір), «Унесенные ветром» (Маргарет Митчелл), «Білий клык» (Джек Лондон), «Дневник памяти» (Николас Спаркс), «Большие надежды» (Чарльз Діккенс) і багато інших.

Вполне естественно, что одни и те же произведения экранизируются разными кинокомпаниями в разное время с различным актерским составом. Задача преподавателя заключается в том, чтобы выбрать видеофильм, подходящий по уровню языковой подготовки студентов и отвечающий их интересам. В целом, студенты могут полноценно получать удовольствие от просмотра фильма со средним (Intermediate) и продвинутым (Advanced) уровнями владения языком, когда уже сформированы приличные навыки разговорной речи и накоплен хороший словарный запас.

В зарубежной методической литературе рекомендуется использование видеоматериалов один раз в неделю или, по меньшей мере, один раз в две недели [1, с. 62]. Поскольку фильмы полнометражные, время их просмотра необходимо разбить на несколько эпизодов (видеофрагментов), каждый продолжительностью – 25-30 минут, так как очень трудно удержать в голове большой поток информации от целого фильма. Так, один фильм может иметь от 3 и более таких видеофрагментов. Причем перед каждым эпизодом необходимо в нескольких предложениях излагать, о чем в нем пойдет речь.

Поскольку цель просмотра фильма – приблизить обучаемых к миру художественной литературы, то в самом начале перед просмотром первого эпизода, было бы очень полезно вкратце дать информацию на английском языке о книге, по которой снят этот фильм, ее авторе, а также о главных героях и актерах, их играющих. Было бы не менее интересно познакомиться и с общей информацией по фильму: название фильма, оригинальное название (книги), название кинокомпании, время просмотра, страна (ы) выпуска, имя режиссера, имена актеров и их героев.

Каждый видеофрагмент проходит в 3 этапа: *преддемонстрационный, демонстрационный и последемонстрационный*. На каждом этапе есть ряд задач, выполнением которых и определяется эффективность всего аудиовизуального процесса [2, с. 289-290]. А теперь подробно остановимся на том, через какие упражнения можно было бы на каждом этапе стимулировать обучаемых к знакомству с миром художественной литературы через видеофильмы, а заодно и с изучением языка.

Помимо введения новых слов, снятия языковых и лингвострановедческих трудностей на преддемонстрационном этапе очень полезно было бы студентам прочесть небольшой отрывок из книги, связанный с внешностью или характером главного героя, чтобы потом после просмотра они сравнили исходный образ с образом из фильма. Обучаемым могут предлагаться задания, связанные с обсуждением какой-либо культурологической информации, например ценностей высшего общества XVI века и сравнением их с ценностями в современном обществе [3, с. 44].

На демонстрационном этапе фильма учащиеся могут делать заметки по ходу видеофрагмента. На этом этапе они проверяют свои предположения по заданиям преддемонстрационного этапа. Можно разделить студентов на две

группы, дав одной из них задание посмотреть, например, концовку фильма, а другой – прочитать отрывок конечной сцены из книги с целью дальнейшего обсуждения в парах конца фильма [3, с. 82-83].

На последемонстрационном этапе задания могут быть следующие: перевод отрывка из книги и сравнение его с увиденным в фильме; пересказ фрагмента от лица какого-либо героя и другие. После заключительного видеофрагмента, то есть в конце фильма можно предложить студентам написать, например, отзыв о фильме или статью в журнал; обсудить устно в группах тему, проблемы, показанные в фильме.

В заключение можно с уверенностью утверждать, что использование видеофильмов на уроке английского языка, снятых по произведениям английских и американских писателей, служит важным и эффективным способом знакомства обучаемых с культурой, бытом, традициями и обычаями других стран, в частности Англии и Америки. Последовательная и правильно выстроенная методика в обучении английскому языку посредством видео способствует повышению интереса к предмету, вносит разнообразие в учебный процесс и увеличивает мотивацию студентов к межкультурной коммуникации. Видеофильм позволяет также воспитывать у учащихся такие качества, как патриотизм и интернационализм [4, с. 79], являясь эффективным средством развития навыков устной речи.

Список литературы

1. Леонтьева, Т. П. Опыт и перспективы применения видео в обучении иностранным языкам / Т.П. Леонтьева // Нетрадиционные методы обучения иностранным языкам в вузе: материалы респ. конференции. - Минск, 1995. С. 61-74.
2. Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е. А. Маслыко [и др.] под общ. ред. Е.А. Маслыко. - Минск: Вышэйшая школа, 1996. 298 с.
3. От В. Шекспира до Дж. Роулинг. Видеохрестоматия = From W. Shakespeare to J. Rowling: A viewing guide: for the advanced ELT classroom / Сост.: О.С. Дворжец, Е.М. Избицкая, Т.В. Веретенникова, А.Е. Чикунова. – Омск: Изд-во ОмГУ, 2006. 186 с.
4. Барменкова О.И. Использование видеоматериалов для формирования коммуникативной компетенции учащихся на уроках английского языка / Эксперимент и инновации в школе. №5, 2011 г. С. 75-79.